



Latin (latine)

## Introductory Rituum

Signum crucis

In nomine Patris, et Filii et Spiritus sancti.

Amen

Salutatio

Gratia Domini nostri Iesu Christi, et caritas Dei, et communio Spiritus Sanctus Et cum omnibus vobis.

Et cum spiritu tuo.

Actus paenitential

Fratres (fratribus et sororibus), agnoscamus peccata nostra, Et sic praeparare nos celebramus sacra mysteriis.

Confiteor omnipotentis Dei Et ad vos fratres mei Peccavi quia In cogitationibus meis et in verbis: In quod ego feci, et in quod ego defuit facere, per culpa, per culpa, Per maxillam culpam; Ideo peto beatus Maria semper Virgo, Omnes angeli et sanctorum Et tu, fratres mei, Ad orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

May omnipotens Deus miserere nobis: Dimitte nobis peccata nostra, et ad vitam aeternam.

Amen

Kyrie

Galician (galego)

## Ritos introdutoriais

Signo da cruz

No nome do Pai, e do Fillo e do Espírito Santo.

Amén

Saúdo

A graza do noso Señor Xesucristo, E o amor de Deus, e a comunión do Espírito Santo estar contigo todos vós.

E co teu espírito.

Acto penitencial

Irmáns (irmáns e irmás), recoñecemos os nosos pecados, E así prepararnos para celebrar os misterios sagrados.

Confeso a Deus todopoderoso E para ti, meus irmáns, irmás, que pecou moito, Nos meus pensamentos e nas miñas palabras, no que fixen e no que non fixen, a través da miña culpa, a través da miña culpa, a través da miña culpa máis grave; Polo tanto, pregúntolle a Bendita María en constante virxe, Todos os anos e santos, E ti, meus irmáns, irmás, para rezar por min ao Señor o noso Deus.

Que Deus todopoderoso teña piedade de nós, Perdoa os nosos pecados, E lévanos á vida eterna.

Amén

Kyrie

Latin (latine)

**Kyrie eleison.**

Kyrie eleison.

**Christe, eleison.**

Christe, eleison.

**Kyrie eleison.**

Kyrie eleison.

**Gloria**

Gloria in excelsis Deo. et in terra  
pax hominibus bonae voluntatis.  
laudamus te benedicimus tibi  
adoramus te, glorificamus te;  
gratias agimus tibi propter  
magnam gloriam tuam Domine  
Deus, Rex caelestis, Domine Deus  
Pater omnipotens. Domine Jesu  
Christe, Unigenite Fili unigenite,  
alleluia. Domine Deus, Agnus Dei,  
Filius Patris, tollis peccata mundi,  
miserere nobis. tollis peccata  
mundi, suscipe orationem  
nostram; Qui sedes ad dexteram  
Patris, miserere nobis. Quoniam  
tu solus Sanctus. tu solus  
Dominus tu solus Altissimus;  
Iesus Christus, cum Sancto  
Spiritu, in gloria dei patris. Amen.

**Colligo**

**Oremus.**

Amen.

**Liturgia verbi**

**Primum Lectio**

Verbum Domini.

Deo gratias.

**Responsorial Psalm**

**Lectio secundi**

Galician (galego)

**Señor, ten piedade.**

Señor, ten piedade.

**Cristo, ten piedade.**

Cristo, ten piedade.

**Señor, ten piedade.**

Señor, ten piedade.

**Gloria**

Gloria a Deus no máis alto, e na  
terra paz á xente de boa vontade.  
Logámosche, Bendicímosche,  
Adorámosche, glorificámosche,  
Dámosche grazas pola túa gran  
gloria, Señor Deus, rei celestial,  
Deus, Pai Todopoderoso. Señor  
Xesucristo, só Fillo, Señor Deus,  
cordeiro de Deus, fillo do Pai,  
quítate os pecados do mundo, ten  
piedade de nós; quítate os  
pecados do mundo, recibe a nosa  
oración; estás sentado á man  
dereita do pai, ten piedade de nós.  
Só para ti son o santo, só es o  
Señor, só es o máis alto,  
Xesucristo, co Espírito Santo, Na  
gloria de Deus Pai. Amén.

**Recoller**

**Oran.**

Amén.

**Liturxia da palabra**

**Primeira lectura**

A Palavra do Señor.

Grazas ser a Deus.

**Salmo Responsorial**

**Segunda lectura**

Latin (latine)

Verbum Domini.

Deo gratias.

Evangelium

**Dominus vobiscum.**

R. Et cum spiritu tuo.

**Lectio sancti Evangelii secundum  
N.**

Gloria tibi, Domine

**Evangelium Domini.**

Laus tibi, Domine Jesu Christe.

Professio fidei

Credo in unum Deum; Patrem  
omnipotentem, factorem caeli et  
terrae; omnium visibilium et  
invisibilium. Credo in unum  
Dominum Jesum Christum,  
Unigenitus Dei Filius, et ex Patre  
natum ante omnia saecula. Deus  
de Deo, etc. Lumen de Lumine;  
Deum verum de Deo vero.  
genitum, non factum,  
consubstantialem Patri; per ipsum  
facta sunt omnia. Qui propter nos  
homines et propter nostram  
salutem descendit de caelis. et  
incarnatus est de Spiritu Sancto  
ex Maria Virgine. et homo factus  
est. Crucifixus etiam pro nobis  
sub Pontio Pilato, passus et  
sepultus est; et resurrexit tertia  
die secundum scripturas. ascendit  
in caelum et sedet ad dexteram  
Patris. iterum venturus est cum  
gloria ut iudicare vivos et mortuos  
cuius regni non erit finis. Credo in  
Spiritus Sanctum, Dominum et  
vivificantem; qui ex Patre Filioque

Galician (galego)

A Palabra do Señor.

Grazas ser a Deus.

Evanxeo

**O Señor estea contigo.**

E co teu espírito.

**Unha lectura do Santo Evanxeo  
segundo N.**

Gloria para ti, Señor

**O Evanxeo do Señor.**

Eloxio para ti, Señor Xesucristo.

Profesión de fe

Creo nun deus, O Pai

Todopoderoso, creador do ceo e da  
terra, de todas as cousas visibles e  
invisibles. Creo nun Señor  
Xesucristo, o único fillo de Deus,  
Nado do Pai antes de todas as  
idades. Deus de Deus, Luz da luz,  
verdadeiro deus de verdadeiro  
Deus, Begado, non feito,  
consustancial co Pai; A través del  
fixéronse todas as cousas. Para nós  
os homes e pola nosa salvación  
baixou do ceo, e polo Espírito  
Santo foi encarnado da Virxe  
María, e converteuse no home.  
Polo noso ben foi crucificado baixo  
Pontius Pilato, sufriu a morte e foi  
enterrado, e subiu de novo o  
terceiro día De acordo coas  
Escrituras. Ascendeu ao ceo e está  
sentado á man dereita do Pai.  
Chegará de novo en gloria para  
xulgar os vivos e os mortos E o seu  
reino non terá fin. Creo no Espírito  
Santo, no Señor, no dador da vida,  
que procede do pai e do fillo, quen

### Latin (latine)

procedit. qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur. qui locutus est per prophetas. et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum et exspecto resurrectionem mortuorum et vitam saeculi venturi. Amen.

### Homilia

### Oratio universalis

**Oremus Dominum.**

V. Dómine, exáudi oratiónem meam.

## Liturgia Eucharistiae

### Offertorium

Benedictus Deus in secula.

**Ora, fratres, ut sacrificium meum et tua placeat deo; Pater omnipotens.**

Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, pro nobis bonum et bonum totius ecclesiae suae sanctae.

Amen.

### Prex eucharistica

**Dominus vobiscum.**

R. Et cum spiritu tuo.

**Sursum corda.**

Habemus ad Dominum.

**Grátias agámus Dómino Deo nostro.**

R. Dignum et justum est.

### Galician (galego)

co pai e o fillo é adorado e glorificado, que falou polos profetas. Creo nunha igrexa, santa, católica e apostólica. Confeso un bautismo polo perdón dos pecados e espero a resurrección dos mortos e a vida do mundo que vén. Amén.

### Homilía

### Oración universal

**Rezamos ao Señor.**

Señor, escoita a nosa oración.

## Liturxia da eucaristía

### OFERTORY

Bendito ser Deus para sempre.

**Ora, Irmáns (irmáns e irmás), que o meu sacrificio e o teu pode ser aceptable para Deus, O Pai Todopoderoso.**

Que o Señor acepte o sacrificio nas túas mans polo eloxio e a gloria do seu nome, polo noso ben e o ben de toda a súa igrexa santa.

Amén.

### Oración eucarística

**O Señor estea contigo.**

E co teu espírito.

**Levante o corazón.**

Levantámoslos ao Señor.

**Imos agradecer ao Señor o noso Deus.**

É certo e xusto.

### Latin (latine)

Sanctus, sanctus, sanctus  
Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt  
caeli et terra gloria tua. Hosanna  
in excelsis. Benedictus qui venit  
in nomine Domini. Hosanna in  
excelsis.

#### **Mysterium fidei.**

Mortem tuam annuntiamus,  
Domine, et profiteor tuam  
resurrectionem donec venias. Vel:  
Hunc panem cum manducamus et  
calicem hunc bibimus, mortem  
tuam, Domine, annuntiamus;  
donec venias. Vel: Salvos nos fac,  
Redemptor mundi; per crucem et  
resurrectionem tuam nos  
liberasti.

Amen.

### Ritus Communionis

#### **Ad mandatum Salvatoris et divina institutione formati audemus dicere;**

Pater noster, qui es in coelis,  
sanctificetur nomen tuum;  
Adveniat regnum tuum, fiat  
voluntas tua in terra sicut in  
caelo. Panem nostrum cotidianum  
da nobis hodie et dimitte nobis  
debita nostra; sicut et nos  
dimittimus debitoribus nostris. et  
ne nos inducas in tentationem.  
sed libera nos a malo.

**Libera nos, quaesumus, Domine,  
ab omni malo; in diebus nostris  
pacem concede propitius ; ut per  
misericordiam tuam adiuvante; ut  
semper a peccato immunes simus  
et ab omni tribulatione segura;**

### Galician (galego)

Deus santo, santo, santo, Deus dos  
anfitrións. O ceo e a terra están  
cheos da túa gloria. Hosanna no  
máis alto. Bendito é quen vén no  
nome do Señor. Hosanna no máis  
alto.

#### **O misterio da fe.**

Proclamamos a túa morte, Señor, e  
profesa a túa resurrección Ata que  
volvas. Ou: Cando comemos este  
pan e bebemos esta cunca,  
proclamamos a túa morte, Señor,  
Ata que volvas. Ou: Salvanos,  
Salvador do mundo, para a túa  
cruz e resurrección deixounos  
gratis.

Amén.

### Rito de comunión

#### **Ao comando do Salvador e formado polo ensino divino, atrevémonos a dicir:**

O noso Pai, que arte no ceo,  
santificado sexa o teu nome; o teu  
reino veña, o teu farase na terra  
como está no ceo. Dáanos este día  
o noso pan diario, e perdoa as  
nosas faltas, Mentres perdoamos  
aos que se enfrontan contra nós; e  
non nos leva á tentación, Pero  
entregarnos do mal.

**Entregámonos, Señor, rezamos, de  
todo mal, con gracia concede paz  
nos nosos días, que, coa axuda da  
túa misericordia, Podemos estar  
sempre libres de pecado e a salvo  
de toda angustia, Mentres**

Latin (latine)

exspectamus beatam spem et  
adventus Salvatoris nostri Jesu  
Christi.

Pro regno; tua est potestas et  
gloria nunc et semper.

Domine Jesu Christe qui dixit  
Apostolis vestris: Pacem relinquo  
vobis, pacem meam do vobis; ne  
respicias peccata nostra. sed in  
fide Ecclesiae vestrae; eique  
pacem et unitatem largire  
digneris pro voluntate tua. Qui  
vivas et regnas in saecula  
saeculorum.

Amen.

Pax Dómini sit semper vobíscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Signum pacis offeramus invicem.

Agnus Dei, tollis peccata mundi.  
miserere nobis. Agnus Dei, tollis  
peccata mundi. miserere nobis.  
Agnus Dei, tollis peccata mundi.  
pacem nobis dones.

ecce agnus dei ecce qui tollit  
peccata mundi. Beati qui ad  
cenam Agni vocati sunt.

Domine, non sum dignus ut intres  
sub tectum meum; sed tantum  
dic verbo et sanabitur anima  
mea.

Corpus Christi.

Amen.

Oremus.

Galician (galego)

agardamos a bendita esperanza e  
a chegada do noso Salvador,  
Xesucristo.

Para o reino, O poder e a gloria son  
túa agora e para sempre.

Señor Xesucristo, Quen dixo aos  
teus apóstolos: Paz te deixo, a  
miña paz que che dou, Non mires  
os nosos pecados, Pero sobre a fe  
da túa igrexa, e concede a súa paz  
e unidade De acordo coa túa  
vontade. Que viven e reinan para  
sempre e para sempre.

Amén.

A paz do Señor estea contigo  
sempre.

E co teu espírito.

Ofrecémonos mutuamente o sinal  
de paz.

Cordeiro de Deus, quítate os  
pecados do mundo, ten piedade de  
nós. Cordeiro de Deus, quítate os  
pecados do mundo, ten piedade de  
nós. Cordeiro de Deus, quítate os  
pecados do mundo, Concédenos  
paz.

Velaí o cordeiro de Deus, Velaí o  
que quita os pecados do mundo.  
Benditos son os chamados á cea  
do cordeiro.

Señor, non son digno que debes  
entrar baixo o meu tellado, Pero só  
din que a palabra e a miña alma  
serán curadas.

O corpo (sangue) de Cristo.

Amén.

Oran.

Latin (latine)

Amen.

## Concluditur ritus

benedictio

**Dominus vobiscum.**

R. Et cum spiritu tuo.

**Benedicat vos omnipotens Deus;  
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui  
Sancto.**

Amen.

Dimissio

**Egredere, missa est. Vel: Ite et  
nuntiate evangelium Domini. Vel:  
Ite in pace, glorificantes Dominum  
in vita tua. Vel: Vade in pace.**

Deo gratias.

Galician (galego)

Amén.

## Ritos finais

Bendición

**O Señor estea contigo.**

E co teu espírito.

**Que Deus todopoderoso te  
bendiga, o Pai, e o Fillo e o Espírito  
Santo.**

Amén.

Despedimento

**Sae adiante, a misa remata. Ou:  
vai e anuncia o evanxeo do Señor.  
Ou: vai en paz, glorificando ao  
Señor pola túa vida. Ou: vai en  
paz.**

Grazas ser a Deus.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC